5-5-2002

Sholund Scholarship Concert

Chapman Symphony Orchestra

Chapman University Choir

Follow this and additional works at: http://digitalcommons.chapman.edu/music_programs

Recommended Citation
http://digitalcommons.chapman.edu/music_programs/1067

This Other Concert or Performance is brought to you for free and open access by the Music Performances at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Printed Performance Programs (PDF Format) by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact laughin@chapman.edu.
Become a member of Chapman Music Associates!

What does CMA do?

CMA provides financial support and assistance to the School of Music in the following ways:
- Financial support for Master Classes
- Financial support for Annual School of Music Awards Dinner
- Financial support for Annual School of Music Awards Reception
- Financial support for Ushers for Music Events
- Financial support for Choral Risers

Membership Benefits:
- Free admission to School of Music Events
- Event Planning and Fundraising Opportunities
- Support the Vision of the School of Music
- Meet Other Music Lovers

For Membership Information, please see an usher or call the School of Music Office at 714-997-6871

Chapman University School of Music presents the

SHOLUND Scholarship Concert

Grant Gershon
Guest Conductor & Alumnus of the Year

Chapman Symphony Orchestra
John Koshak, Music Director and Conductor

Chapman University Choir
William D. Hall, Music Director and Conductor
Louise Thomas, Accompanist

Sunday, May 5, 2002 • 4:00 PM
Chapman Auditorium • Chapman University
PROGRAM

L’Arlesienne Suite No. 2
Pastorale: Andante sostenuto assai
Farandole: Allegro deciso–Allegro vivo e deciso

“Anvil Chorus” from Il Trovatore
Giuseppe Verdi
(1813-1901)

“Vivat, vivat le Torero” from Carmen
Keith Hancock, Baritone

“Madre, pietosa Vergine” from La Forza del Destino
Courtney Taylor, Soprano

“Brindisi-Libiamo” from La Traviata
Giuseppe Verdi
(1833-1887)

Polovetsian Dances from Prince Igor
Alexander Borodin
(1833-1887)

INTERMISSION

“Va Pensiero” from Nabucco
Giuseppe Verdi

“Caro Nome” from Rigoletto
Zoie Lamb, Soprano

“Patria oppressa” and “Ah, la paterna mano” from Macbeth
Ernest Alvarez, Tenor

“Vilia” from The Merry Widow
Lisa Austin, Soprano

“Coronation Chorus” from Boris Godunov
Modest Mussorgsky
(1839-1881)

Efrain Martinez, Baritone

“Anvil Chorus” from Il Trovatore
Libretto by Salvatore Cammarano
English Translation by Tom Hammond

Gypsies:
Who cheers the days of the poor roving gypsy?
Who never, never fails him?
The zingarella!

“Vivat, vivat le Torero” from Carmen
Libretto by Henri Meilhac and Ludovic Halévy
English Translation by Neil and John Moody

Escamillo:
To your toast, I now drink another,
Séter, señor, to this I have the right,
For we Toreros all are your brothers
Your red joy in life, like ours, is the fight.
The arena’s full, the day a Fiesta.

The arena’s full, they’re headed right:
The noisy crowd, past all restraining,
Lashing themselves to a frenzy with delight;
Rowdily taunting, with shouts and jeering,
Making passions hot and tempers rise!

Today’s the day we prove our daring;
And the day that the brave will prize.
Come on, on guard. Ah!

Toreador, on guard now,
Toreador, Toreador!
Do not forget that when you draw your sword
Two dark eyes look down
And love is your reward.

Leonora:
Virgin, look down and comfort me,
Forgive me I implore you,
Oh, help me to forget him
And drive him from my heart.
And here in holy solitude
I will atone for my transgression . . .
Oh hear my cry have mercy Lord . . .
Do not forsake me now!
I cry to Thee my Savior,
Do not forsake me now!

Chorus of Monks:
Venite, adoremus et procedamus ante Deum,
Florianus coram Domino qui fecit nos.

“Brindisi-Libiamo” from La Traviata
Libretto by Francesco Maria Piave
English Translation by Edmund Traczy

Alfredo:
Be happy, and raise your glass with me,
Here in the palace of beauty:
Each hour that passes we feel a duty
To drink and to taste ev’ry joy.
We yield to ev’ry ecstasy,
For love alone can free us,
Let those bright eyes inspire us.
She rules and we obey.
Be happy, and raise your glass with me.
Kisses and love never dry.
Ah! be happy and raise your glass.  
Ah! for kisses and love never slope.

Violetta:  
With you, my dear friend, I laughingly 
Boast up my life in a fever.  
Pleasure on pleasure is all I crave for 
No time for tears or sighs.  
Enjoy the moment recklessly.  
For love has no true power: 
It blossoms like a flower, 
Then withers and dies. 
Enjoy life in feverish ecstasy.

There our days were long and carefree 
There the cloudcapped mountains 
There beneath the burning sky
The dawn of the morning after
The point of life is excitement.
Too late for me to discover.
Will find us in heaven here.
Where once we sang, rejoicing in our freedom.

Ah, we taste all the joys of the night
My destiny is clear.
What else can we prize?
All:
Ah! bring me in front of that tyrant,
And you looked in vain for me, a concealed fugitive,
with your last sobs, with your last sighs.

Macduff:  
Ah! sons, my dear sons! 
I knew no sorrow,
My homeland!

Oppressed homeland!
Beloved land, I may no longer call you home.

All:
Shuisky:
Oh, sons, my dear sons!
Dearest name of my first love
When they cry out with their laments.

Violetta:
Pleasure
Burn up
Pleasure is all I crave for
My dear friends I laughingly
Life in

Alfredo:
My destiny is clear.

Slaves:
Thought travels on golden wings
It goes and rests on the necks of cliffs
Where the region and soft
Autumn of the ground is born, etc.

Ah! be happy and raise your glass.

"Caro Nome" from Rigoletto  
Libretto by Francesco Maria Piave  
English Translation by James Frenno

Gilda:
Gauthier Malde, you were the first to love me
And my heart will be true to you forever.
Dearest name of my first love
I'll remember till I die.
All the pleasure that you gave,
All the longings and the sighs,
How my heart would beat so fast
With a passion like a flame.
And until, until the last
I'll remember your dear name.

"Coronation Chorus" from Boris Godunov  
Libretto by Modest Mussorgsky  
English Translation by David Lloyd-Jones

Shuisky:
-Long live to our Tsar Boris Fyodorovich!
All:
Long live our sovereign, Tsar of Russia!

"Patria oppressa" and "Ah, la paterna mano" from Macbeth  
Libretto by Francesco Maria Piave  
English Translation by Ugo Berardi

Mourners:
Oppressed homeland!

All:
Shuisky:
Fearless, mighty, ruthless warrior, hail!
"Vilia" from The Merry Widow  
Libretto by Victor Leon and Leo Stein  
English Translation by Lea Prey

Sung in English

"Coronation Chorus" from Boris Godunov  
Libretto by Modest Mussorgsky  
English Translation by David Lloyd-Jones

Shuisky:
-Long live to our Tsar Boris Fyodorovich!
All:
Long live our sovereign, Tsar of Russia!
Mr. Prof. and Mrs. John Koshak

Mr. and Mrs. Larry Honikel

Mr. and Mrs. Lawrence Honikel

Mr. and Mrs. Robert Kothbek

Prof. and Mrs. John Rashak

GRANT GERSHON

Respected conductor Grant Gershon became Music Director of the Los Angeles Master Chorale on July 1, 2001. He is the only full-time music director to lead the Los Angeles Master Chorale since its founding in 1962.

A gifted conductor, pianist and vocalist, Gershon is equally at home conducting and performing symphonic and choral music, opera, and musical theater. Says noted composer John Adams, "Grant Gershon is one of those rare people we call the complete musician. My respect for his humanity, for his conducting, his extraordinary musical intuition, his formidable ear and his natural technique knows no bounds.

Since 1983, Gershon has served as guest chorus director for the Chicago Symphony Choir, the New York Choral Artists, the Los Angeles Master Chorale and the London Symphonie Virtuoses. In the past, he has also prepared performances of music by Ligeti, Boulez, Prokofiev and Varèse for such conductors as Esa-Pekka Salonen and Pierre Boulez. He has also prepared choirs for the LA Opera and the Aldeian-in-Exuence, as well as for the Théatre du Châtelet in Paris, whose performances of Ligeti’s Le Grand Macabre were recorded by Sony Classical and subsequently nominated for a Grammy. As a pianist, Gershon has appeared in recitals with Karl Te Kanawa in the United States, Canada, South America and South Africa, where he and Dame Kiri gave a benefit concert presented by President Mbeki and performed in concert with many other renowned singers, including Peter Schreier, Audra McDonald, Gundula Janowitz, Rodney Gilford, Joan Rodgers and Sanford Sylvan.

Gershon’s recording with tenor Aler entitled "Songs We Forgot to Remember" was recently released on Delos Records, and he is currently preparing a second on a soon-to-be-released CD of music by Ricky Ian Gordon on the Narada label. He also recorded two CDs of children’s music on the Delos label, one with the Los Angeles Opera Orchestra and the other with the Hollywood Chamber Symphony.

Gershon has also been featured on numerous television and radio programs, including “The Tonight Show,” “CBS Sunday Morning,” “CNN’s ‘Off the Shelf’” and the BBC’s “Edinburgh Nights.”

Born and raised in Alhambra, California, Gershon received his Bachelor of Music degree cum laude in piano performance from the University of Southern California and was named Outstanding Graduate of the university’s School of Music. Although he currently lives in New York City with his wife, soprano Elissa Johnston, and their daughter, Claire, they plan to relocate to the Los Angeles area this sum...